

Capteur de température RTD et TC TST/C 262, TST/C 264, TST/C 266

CESI 03ATEX114



- en** Safety instructions for electrical apparatus certified for use in explosion-hazardous areas
- it** Istruzioni di sicurezza per apparecchiature elettriche certificate per l'utilizzo in aree con pericolo di esplosione
- de** Sicherheitshinweise für elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche
- fr** Conseils de sécurité pour matériels électriques destinés aux zones explosibles
- nl** Veiligheidsinstructies voor elektrisch materieel in explosiegevaarlijke omgeving.
Wanneer u deze handleiding niet kunt lezen, kunt u een in uw landstaal vertaalde handleiding bij ons bestellen.
- es** Instrucciones de seguridad de aparatos eléctricos homologados para su utilización en áreas expuestas a riesgos de deflagración. Si no entiende este manual, puede pedir un ejemplar en su idioma.
- fi** Turvallisuusohjeita sähkölaitteille, jotka on vahvistettu käytettäväksi räjähdysvaarallisilla alueilla.
Jos et ymmärrä tätä käsikirjaa, voit tilata meiltä käännöksen omalla kansallisella kielelläsi.
- sv** Säkerhetsföreskrifter för elektrisk utrustning certifierad för användning i explosionsfarliga områden.
Om du inte förstår denna manual, kan en översatt kopia på ditt eget språk beställas från oss.
- da** Sikkerhedsforskrifter for elektriske apparater certificeret til brug i eksplosionsfarlige områder
Hvis du ikke forstår denne manual, kan en oversat kopi af den på dit eget sprog bestilles fra os.
- pt** Instruções de segurança para dispositivos eléctricos certificados para utilização em áreas de risco de incêndio.
Se não compreender este manual, pode encomendar-nos directamente uma cópia na sua língua.
- el** Οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές που εγκρίνονται για χρήση σε περιοχές με κίνδυνο εκρήξεων.
Αν δεν μπορείτε να κατανοήσετε το περιεχόμενο του εγχειριδίου αυτού, μπορείτε να παραγγείλετε από την εταιρεία μας ένα αντίτυπο μεταφρασμένο στη γλώσσα σας.



Type of protection:
EEx-d Flameproof

Endress + Hauser

The Power of Know How



Dichiarazione di Conformità CE
EC Declaration of Conformity
EG-Konformitätserklärung
Déclaration de Conformité CE

Endress+Hauser Sicestherm S.r.l.
Via Martin Luther King 7/9
I - 20060 Pessano con Bornago (MI)



Dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto
 Declares in sole responsibility that the product
 Erklärt in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt
 Déclare sous sa seule responsabilité que le produit



temperature sensor, type

Omnigrad S TST 262, TST 264, TST 266 ATEX version
 TSC 262, TSC 264, TSC 266 ATEX version



E' conforme alle prescrizioni delle seguenti direttive europee:
 Conform with the prescription of following European directives:
 Mit den Vorschriften folgender europäischer Richtlinien übereinstimmt:
 Est conforme aux prescriptions des directives européennes suivantes:



EMC 89/336/CEE	Direttiva Ex 94/9/EC
EMC 89/336/EEC	Ex Directive 94/9/EC
EMW 89/336/EWG	Ex Richtlinie 94/9/EG
EMC 89/336/CEE	Directive Ex 94/9/EC



Norme armonizzate e documenti normativi applicati:
 Applied harmonised standards or normative documents:
 Angewandte harmonisierte Normen oder normativer Dokumente:
 Normes harmonisées ou documents normatifs appliqués:



EN61326 (1997)	EN50014 (1998)
EN61326/A1 (1998)	EN50018 (1998)
EN61326/A2 (2001)	EN50281-1-1 (1999)
EN61010-1 (2001)	EN50284 (2000)



Certificazione per esame di tipo CE N°: **CESI 03 ATEX114**
 EC type-examination certificate No:
 EG-Baumusterprüfbescheinigung N°:
 Numéro de l'attestation d'examen CE de type:



Organismo designato per la verifica di assicurazione qualità: **CESI (classification N°: 0722)**
 Named organisation of quality assurance control:
 Benannte Stelle für die QS-Überwachung:
 Organisme notifié de contrôle du système de qualité:

Pessano con Bornago, 17.10.2003
 (Place and Date)

Giuseppe Robati
 (Managing Director)

Endress + Hauser
Sicestherm



CONFOR_A_CE_05_EN_11

Overensstemmelseserklæring

Med denne overensstemmelseserklæring og tilføjelsen af CE-mærket, sikrer producenten Endress + Hauser Sicestherm, Pessano con Bornago (MI), at produktet er i overensstemmelse med bestemmelserne Directiv 94/9/EC.

Dokumentation for overensstemmelse gives ide standarder.

Declaração de Conformidade

Com esta Declaração de Conformidade e o anexo do CE-Mark o fabricante Endress+Hauser Sicestherm, Pessano con Bornago (MI), aos regulamentos da Directiva 94/9/EC. A prova da conformidade é apresentada segundo os padrões indicadas.

Δήλωση Συμμόρφωσης

Με αυτή την δήλωση συμμόρφωσης και την συνημμένη σήμανση CE, ηκατασκευάστρια εταιρεία Endress + Hauser Sicestherm, Pessano con Bornago (MI), Ιταλία βεβαιώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς την Οδηγίας Προστασίας από Εκρήξεις 94/9/EE.

Το Αποδεικτικό της Συμμόρφωσης δίνεται μέσω των προτύπων που αναφέρονται στη Δήλωση Συμμόρφωσης.

Conformiteitsverklaring

De leverancier Endress+Hauser Sicestherm, Pessano con Bornago (MI), waarborgt met deze verklaring en het aanbrengen van de CE-markering dat het product overeenstemt met de voorschriften richtlijn 94/9/EG.

De overeenstemming wordt door het genoemde normen bewezen.

Declaración de conformidad

Por la presente declaración y la inclusión de la marca CE, el fabricante Endress + Hauser Sicestherm, Pessano con Bornago (MI), garantiza que el produc to cumple lo estipulado por la Directive 94/9/CE.

La prueba de conformidad se presenta según las normas expuestas.

Varmennustodistus

Tällä varmennustodistuksella sekä CE-merkillä, valmistaja Endress+Hauser, Pessano con Bornago (MI), vakuuttaa, että tuote on direktiivien 94/9/EU mukainen.

Näyttö vastaavuudesta on annettu asiakirjoissa, jotka on listattu varmennus to distukseen.

Försäkran om överensstämmelse

Endress+Hauser Sicestherm, Pessano con Bornago (MI), försäkrar med denna försäkran om överensstämmelse och med CE-märknin-gen att produkten uppfyller bestämmelserna i det direktiv 94/9/EG. Överensstämmelsen påvisas genom attde standarder.

Capteur de température RTD et TC

TST/C 262, TST/C 264, TST/C 266

CESI 03ATEX114

Documentation associée
Information technique:
TI 146T/02, TI 165T/02,
TI 147T/02, TI 164T/02,
TI 249T/02, TI 248T/02



Conseils de sécurité pour matériels électriques destinés à être utilisés dans des atmosphères explosibles

Désignation selon la Directive 94/9/EC: CE Ex II 1/2 GD ou CE Ex II 2 G

- Pour des endroits autres que des mines en présence de gaz combustibles susceptibles d'exploser
- Catégorie 1 de capteur / Catégorie 2 de boîtier
- Pour atmosphères explosibles du fait de gaz, buées, vapeur
- Pour des endroits autres que des mines en présence de gaz combustibles susceptibles d'exploser
- Assemblage catégorie 2
- Pour atmosphères explosibles du fait de gaz, vapeur

Attribution des zones dangereuses dans les lieux de montage à la catégorie de protection contre l'explosion du dispositif ou des capteurs :

Zones dangereuses dans les lieux de montage		Catégorie selon la Directive 94/9/EC
Danger dû aux gaz, buées, vapeurs	Zone 0	1G
Danger dû aux gaz, buées, vapeurs	Zone 1	1G, 2G
Danger dû aux gaz, buées, vapeurs	Zone 2	1G, 2G, 3G

Zone dangereuse au point de montage		Catégorie selon la Directive 94/9/EC
Danger dû aux poussières	Zone 20	1D
Danger dû aux poussières	Zone 21	1D, 2D
Danger dû aux poussières	Zone 22	1D, 2D, 3D

Désignation de la protection contre les explosions: $\text{EEx d IIC T5T6 T100/85}^\circ\text{C IP66}$

- Equipement ou système muni de protection contre les explosions selon la norme européenne
- Type de protection
- Groupe d'explosion
- Classe de température
- Classe de température
- Température superficielle maximale (atmosphère explosive avec poussière)
- Degré de protection (atmosphère explosive avec poussière)

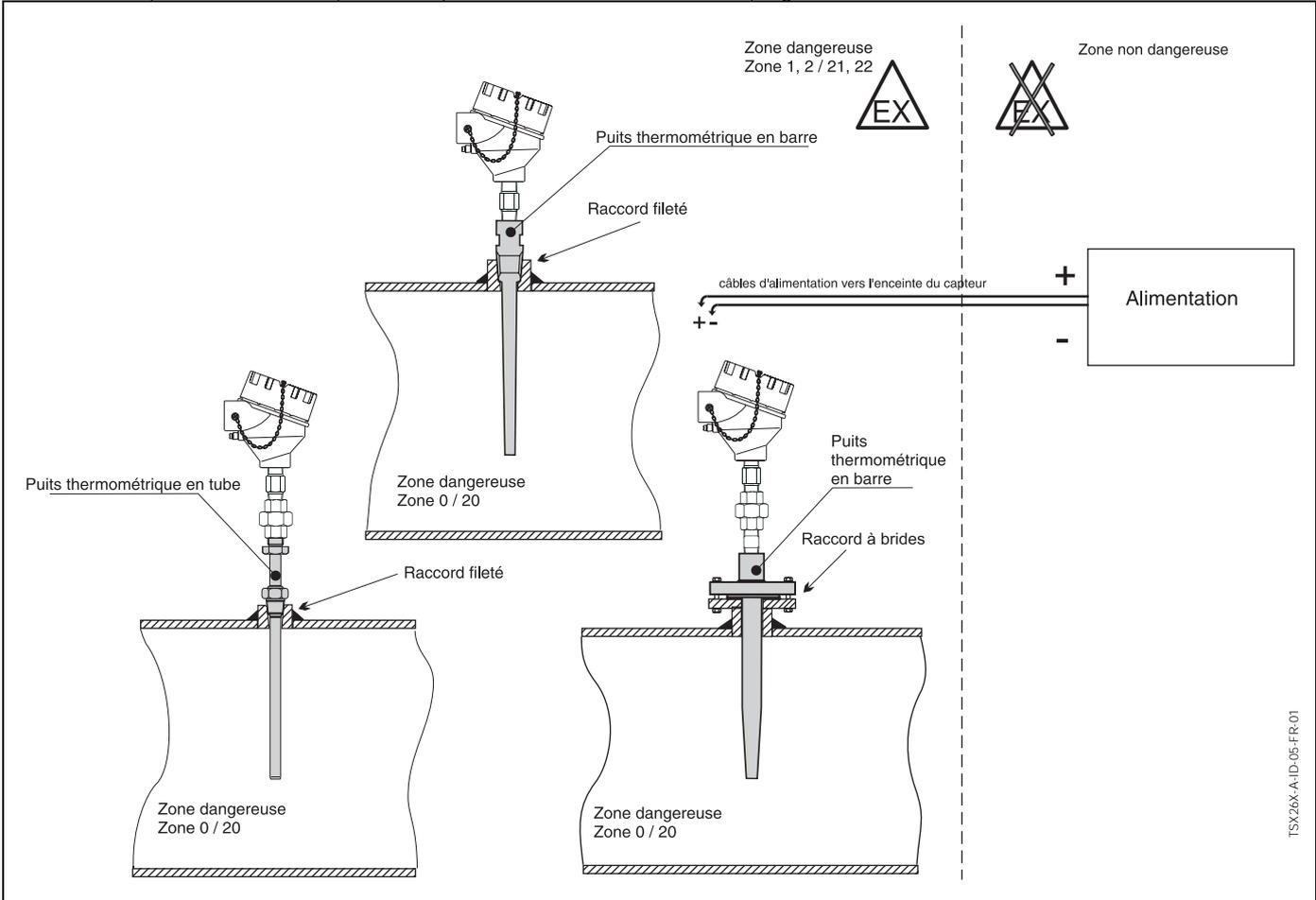


Endress + Hauser

The Power of Know How



TSx 266 avec puits thermométrique : exemples d'installation suivant marquage II 1/2 GD EEx d IIC T5/T6 T100/85°C IP66



TSX266-A-ID-05-FR-01

Consignes de sécurité TSx 266

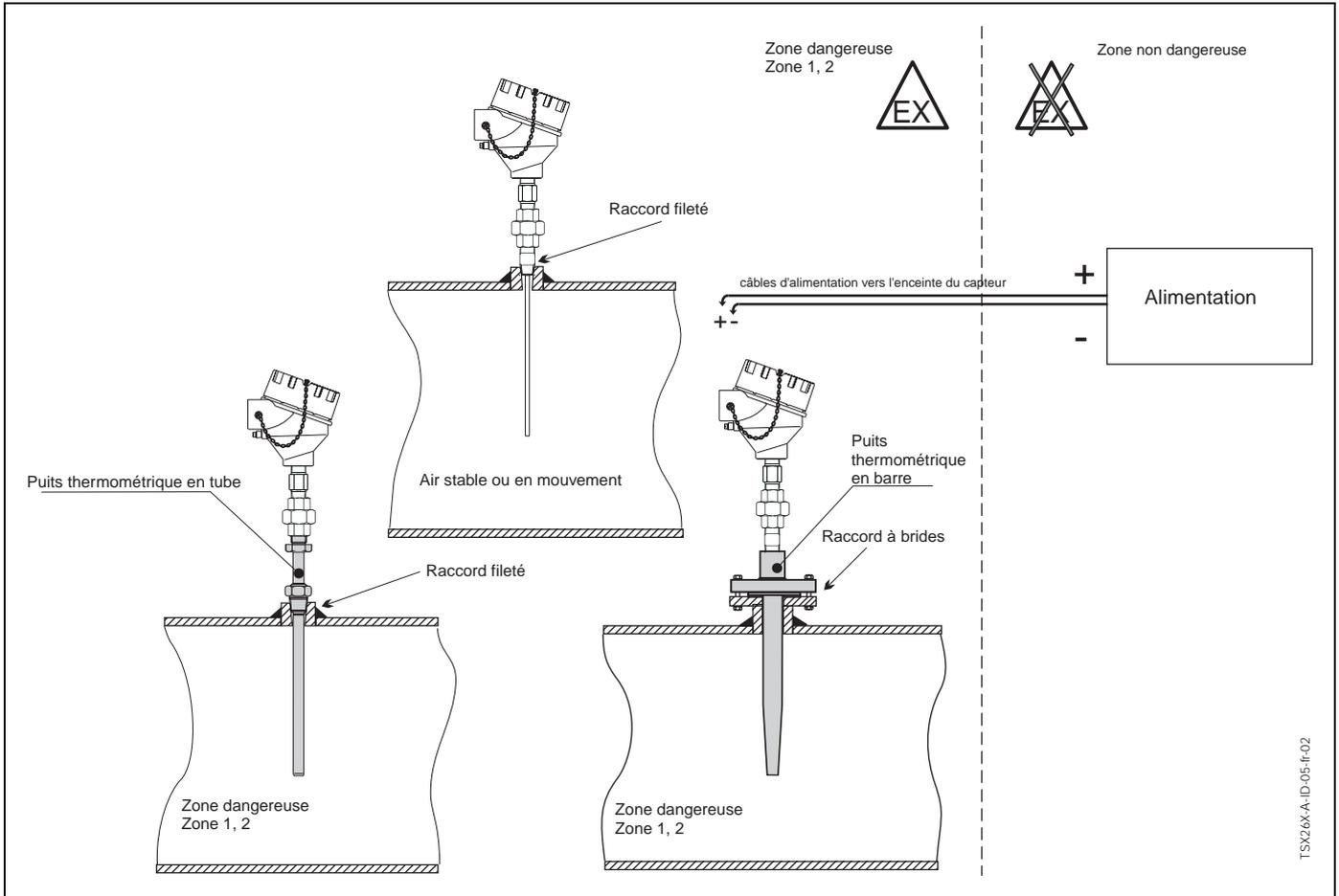
1. L'unité devra être installée conformément aux instructions du fabricant et aux normes et réglementations locales.
2. Eviter toutes étincelles et frictions. Un outillage approprié devra être utilisé (Directive 99/92/EC et EN 60074-14).
3. Le capteur de température TSX 266 devra être raccordé à l'alimentation ou autre circuit externe à l'aide de presse-étoupes appropriés et d'entrées de câbles de protection de type Enceinte à protection étanche "d".
4. Pour des températures supérieures à 70°C, utiliser un câblage approprié.
5. Utiliser uniquement des entrées de câbles approuvées telles que spécifiées par le paragraphe 10.3 des normes EN 60079-14 et EN 50018.
6. Utilisé dans des atmosphères poussiéreuses, le raccordement entre le boîtier, les raccords et le puits thermométrique doit fournir un degré de protection Ingress IP6x minimum (IP65 pour des applications à l'extérieur) selon la norme EN 60529.
7. Choisir les types de presse-étoupe avec un degré de protection IP6x selon la norme EN 60529 pour des atmosphères poussiéreuses.
8. Si des ouvertures sont inutilisées, elles doivent être fermées de sorte que les propriétés d'étanchéité au feu des enceintes soient conservées. Les instructions du paragraphe 11.9 de la norme EN 50018 devront être respectées.
9. Pour ce qui est de la zone 0/20, se reporter à la norme EN 50284.



10. Avertissement : ne pas déconnecter l'équipement sans avoir préalablement coupé l'alimentation ou tant que la zone est dangereuse.

TST/C 266	II 1/2 GD EEx d IIC T6/T5 T85°C/T100°C IP66
Plage de température	Température ambiante
T6	T _a = -40 °C...+70 °C
T5	T _a = -40 °C...+80 °C

TSx 262, TSx 264: avec puits thermométrique : exemples d'installation suivant marquage II 2 G EEx d IIC T5/T6



TSX26X-A-ID-05-fr-02

Instruction de sécurité TSx 262, TSx 264

1. L'unité devra être installée conformément aux instructions du fabricant et aux normes et réglementations locales.
2. Eviter toutes étincelles et frictions. Un outillage approprié devra être utilisé (Directive 99/92/EC et EN 60074-14).
3. Le capteur de température TSX 266 devra être raccordé à l'alimentation ou autre circuit externe à l'aide de presse-étoupes appropriés et d'entrées de câbles de protection de type Enceinte à protection étanche "d".
4. Pour des températures supérieures à 70 °C, utiliser un câblage approprié.
5. Utiliser uniquement des entrées de câbles approuvées telles que spécifiées par le paragraphe 10.3 des normes EN 60079-14 et EN 50018.
6. Si des ouvertures sont inutilisées, elles doivent être fermées de sorte que les propriétés d'étanchéité au feu des enceintes soient conservées. Les instructions du paragraphe 11.9 de la norme EN 50018 devront être respectées.



7. Avertissement : ne pas déconnecter l'équipement sans avoir préalablement coupé l'alimentation ou tant que la zone est dangereuse.

TST/C 262, TST/C 264		II 2 G EEx d IIC T6/T5	
Plage de température	T6 T5	Température ambiante	T _a = -40 °C...+70 °C T _a = -40 °C...+80 °C

Sujet à modification

Endress+Hauser
3, rue du Rhin
B.P. 150
68331 Huningue Cedex
France

Tel. +33 389 696768
Fax. +33 389 694802
<http://www.endress.com>
info@fr.endress.com

Endress+Hauser

The Power of Know How

